



 **Ласкаво просимо
до Хемскерку!**
Інформаційний буклет

ЛАСКАВО ПРОСИМО ДО ХЕМСКЕРКУ !

Інформаційний буклет

Зміст

Ласкаво просимо до Хемскерку.....	3
Дозвілля у Хемскерку.....	4
Правила проживання.....	7
Медична інформація.....	9
Реєстрація у Базовому Реєстрі осіб (БРП).....	13
Освіта.....	14
Фінансові питання.....	16
Їжа, одяг та інше.....	19
Транспорт.....	20
Організації допомоги та контактні особи.....	21

ЛАСКАВО ПРОСИМО ДО ХЕМСКЕРКУ!

Вступ

Муніципалітет Хемскерку та всі жителі Нідерландів співчують Вашому горю. Війна в Україні глибоко зачепила нас. Це жахливо, що Ви вимушені були покинути свою країну, свій дім, та своїх близьких. Зараз Ви у безпеці у Нідерландах, наші мешканці зроблять усе можливе, щоб прийняти Вас якомога краще і заступитися за Вас. Ми хочемо почати з надання Вам важливої інформації за допомогою цієї брошури. Зверніть увагу : ситуація та правила можуть змінюватися. Якщо у Вас виникли запитання, зверніться до муніципалітету Хемскерка.

Години роботи для запитань (буде присутній український перекладач): Понеділок з 9 до 12 , будівля муніципалітету Хемскерк

Адреса електронної пошти для запитань: hulpaanoekraine@heemskerk.nl (можливо також писати українською мовою)

Це важливо, щоб Ви познайомились зі своїм оточенням. Тому ми спочатку розповімо Вам дещо про муніципалітет Хемскерк, країну Нідерланди та її жителів.

Інформація про Хемскерк: У Хемскерку приблизно 39 000 мешканців. Центр Хемскерку дуже жвавий. Багато жителів роблять там покупки, ходять по магазинах, або щось їдять і п'ють.

Інформація про Нідерланди

Наша маленька країна дуже густонаселена : тут проживають 17 мільйонів мешканців на території, що менша за Україну у 14 разів. У Нідерландах є великі міста, такі як Амстердам та Роттердам. Поза межами великих та середніх міст знаходяться маленькі села. Агро-компанії оптимально використовують рівнинний ландшафт для сільського господарства та тваринництва. У нідерландців особливий зв'язок з водою : велика частина нашої країни знаходиться нижче рівня моря. Тому у Нідерландах скрізь були побудовані дамби, щоб стримувати рівень води. Голландці часто промокають, тому що дуже часто йде дощ. Нідерланди мають помірний клімат, майже ніколи не буває надзвичайно жарко або надзвичайно холодно. Нідерландці пишаються своєю країною. Під час Дня Короля (27 квітня, день народження нашого короля) значна частина населення виходить на вулиці ,одягнуті у помаранчевому кольорі Нідерландів. Є також люди, які не дуже прив'язані до короля, але просто виходять на вулиці під час Дня Короля, тому що їм хочеться свята. Голландці за своєю природою дуже люблять спілкуватись. Також Голландці за своєю природою дуже прямі, ми кажемо завжди те, що думаємо. Але без усякого наміру завдати шкоди іншим. Спочатку Вам, можливо, доведеться звикнути до нашої прямоти.

У нашій країні багато людей відрізняються способом життя та ідентичністю на основі етнічного, релігійного та соціального походження. Нідерландське суспільство відкрите та інклюзивне, кожного приймають таким чи такою, яким він чи вона є.

Загалом це є основа характеру Нідерландців – ми залюбки хотіли б усім допомогти. Це також виявляється в останні місяці. Українці, які потребують допомоги, отримують велику допомогу від та підтримку від голландського суспільства. Ми сподіваємося, що Ви також відчуваєте те ж саме. Не бійтеся звертатися до голландців, говорити з ними, і Ви помітите, що багато людей знаходять час, щоб поговорити з Вами та допомогти Вам.

ДОЗВІЛЛЯ У ХЕМСКЕРКУ

Природа

Навкруги Хемскерку знаходяться красиві природні території. Ви могли б, наприклад, зробити довгу пішу прогулянку у дюнах Хемскерку. Для цього знадобиться мапа дюн, яка продається біля входу в національний парк. Ви можете також пройти через дюни до затишного пляжу Хемскерка (тільки пішки або на велосипеді). А до пляжу Вайк аан Зее Ви зможете дістатись автомобілем.

Також Ви можете навідатись до однієї з двох дитячих ферм (контактних зоопарків) у районі :

- Дірендорп Кіндербурдерай. Vrijbruglaan 1, 1962 VA Хемскерк
- Дірентаун Анімал Фарм. WillemAlexanderplantsoen, 1946 SJ Бевервайк

Спорт

Рух взагалі є дуже корисним для тіла та ментального здоров'я. Ви могли б кожного дня робити коротку чи довгу прогулянку , для того , щоб рухатись. У Хемскерку є також можливості для того, щоб зайнятись спортом. У нас є 4 тенісні асоціації, 2 футбольних клуби, баскетбольна асоціація, асоціація по плаванню, асоціація по волейболу, та спортивний зал для людей старшого віку. Ви могли б самі напряму звернутися до цих асоціацій. Якщо Вам для цього потрібна допомога , чи у Вас виникли запитання по спортивній асоціації. Ви можете звернутись до соціальних працівників : МЕТ Хемскерк (їх контакти є на сторінці 19). Ви можете також звернутись по інформацію до муніципалітету у визначені часи прийому.

У Хемскерку також організуються безплатні розваги для дітей. Нижче Ви знайдете перелік деяких з цих заходів. МЕТ Хемскерк пропонує також різні спеціальні заходи протягом канікул. До того ж існують багато заходів і для дорослих. Їх Ви зможете знайти на веб-сайті МЕТ Хемскерк www.metheemskerk.nl ,або у соціальних мережах (Facebook МЕТ Heemskerk).

Ранок для малюків від 0 до 4х років та батьків

(Ціна 1,50 євро)

Ранок, впродовж якого батьки дітей від 0 до 4х років можуть поспілкуватись між собою про різні питання виховання дітей. У той же час діти можуть грати між собою, співати та танцювати.

-Понеділок та п'ятниця з 9:45 до 11:15 у Центрі розваг району Хет Спектрум, Lauraplein 1, 1961 GP Хемскерк

- Вівторок з 9:45 до 11:15 у Центрі розваг району Де Схаулхук. Van Dronckhorststraat 1, 1962 TV , Хемскерк

- Четвер з 9:45-11:15 у початковій школі де Марел. Duitslaan 7, 1966 ХА, Хемскерк

Протягом шкільних канікул ми зачинені. Зареєструватись можна через МЕТ Хемскерк.

Ігрові години для дітей віком між 4 та 12 роками

(Ціна 1,50 євро)

Творчі заняття, такі як кулінарія, випічка, випилювання по дереву, та теслярство. У Центрі розваг району «Де Схаулхук» по середам з 14:00 до 15:30. Зареєструватись можна через МЕТ Хемскерк.

Спортивний мікс для дітей груп 3-4 (безкоштовно)

Цей урок для дітей шкільних груп 3-4 з початкових шкіл Хемскерку. Діти, які ще не записані до інших спортивних асоціацій, у пріоритеті. Цей спорт-мікс проходить два дні :

- По середам з 15:30 до 16:15 чи з 16:30 до 17:15 у спортивному залі на Duitslaan.
- По п'ятницям з 14:45 до 15:30 у спортивному залі на Bachstraat.

Ви повинні зареєструватись через веб-сайт

<https://jouw.teamsportservice.nl/kennemerland/project/sportmix-groep-3-4-in-heemskerk/>

Групи для дівчат груп 7 та 8

(безкоштовно)

Один раз на місяць з 19:00 до 21:00 у п'ятницю. Креативні заняття, розмови та ігри.

Де відбувається : Inside 54

Відправте повідомлення Amber Veldhoen 06-1497 8727, чи надсилаєте е-мейл на amber.veldhoen@metheemskerk.nl

Дитяча творчість. Діти від 6 та до/і 12 років. (безкоштовно)

Креативні заняття для дітей. Кожної середи з 14:45 до 15:45. Місце : Inside 54

Вдправте повідомлення Amber Veldhoen 06-1497 8727, чи надсилаєте е-мейл на amber.veldhoen@metheemskerk.nl

Щотижневі спортивні та ігрові заняття для дітей 7-12 років (бекоштовно)

Команда Спортсервіс Кеннемерланд : Спортивний коуч району Барт Нейфт (0251 254740).

Програма зараз і до літніх канікул :

- Понеділок 15:00-16:30 : ігровий майданчик на Van Meursstraat
- Середа 13:30-15:00. Ковчег майданчик на Maaststraat (якщо погана погода, тоді урок відбудеться у спортзалі на Marnestraat)
- Четвер 14:30-16:00 : футбольний майданчик на Ingen Houzstraat (якщо погана погода, тоді урок відбудеться у спортзалі на Bachstraat)
- П'ятниця 15:30-17:00 Де : Cruyff Court

Спорт для дітей віком від 10 до 13 років (безкоштовно)

Кожного ранку середи починаючи з березня і до листопада на Cruyff Court, Laan van Assumburg , Хемскерк.

Уроки боксу для дітей віком починаючи з 11 років (безкоштовно)

По середам вдень з 15:00 до 16:00. Van Bronckhorststraat 1 у Хемскерку. Заздалегідь зв'яжіться з паном Гер Схулте : 06 14978741

Спорт у приміщенні для хлопців віком від 12 до 18 років (безкоштовно)

Футбол, трефбол, волейбол та інше. На спортивному майданчику 2 у Кеннемер Коледжі. Зателефонуйте Емілі (працівник з підлітками) : 06 39862007.

Молодіжна вечірка для підлітків з 12 до 18 (безкоштовно)

Кожного четверга з 19:30 до 22:00 . Відпочинок, ігри, більярд. У Районному Центрі розваг (Buurtcentrum) де Схаулхук.

Центр для підлітків Inside 54 (безкоштовно)

Тут можна відпочити, поспілкуватись, послухати музику, пограти у настільні ігри. Також регулярно тут організуються різні заходи. Schutterskwartier 54, 1967 KB, Хемскерк.

Уроки плавання

У Хемскерку у басейні де Ватераккерс (de Waterakkers) даються регулярні уроки плавання, на які Ви можете записатись через двох провайдерів :

- Ст. де Ватераккерс(St De Waterakkers)

-Асоціація по плаванню OEZA Zwemvereniging OEZA)

Різниця між ними у тому, що асоціація по плаванню OEZA проводить заняття по плаванню для дітей від 6 років, а безпосередньо у басейні з 4 років. Через Ст. де Ватераккерс Ви маєте більше можливостей по вибору часу занять, але ціна за урок значно вище.

Важливо зареєструватись на уроки плавання , тому що на даний час очікування запису на заняття може виявитися довгим. Протягом пандемії коронавірусу заняття по плаванню тільки частково проходили у деяких відділах басейну, і створився довгий лист очікування. Також, як варіант, можна зареєструватись у обох організаціях, та чекати запису на заняття.

Культура

Є ще багато чого цікавого ,чим можна зайнятись у Хемскерку . Для дітей буде цікаво піти до контактного зоопарку Діерендорп. (Kinderboerderij Dierendorp) . Можливо, Ви цікавитесь історією? Тоді поїдьте якомсь одного разу подивитись на замок Ассумбург (Slot Assumburg) чи замок Маркетт(Kasteel Marquette). У садах цих замків Ви зможете гарно прогулятисьта насолодитись пргулянкою . Також у Хемскерку є декілька церков, серед яких Сінт-Лауренскерк (католицька) та Дорпскерк (протестантська). Обидві будівлі є національними пам'ятками та дуже красиві, на них варто подивитись. А може, Ви б хотіли зайнятись чимось іншим чи у Вас виникли запитання ? Тоді звертайтеся до організації соціальних робітників : МЕТ Хемскерк.

Ви знайдете мапу Хемскерку на наступному веб-сайті : www.heemskerkzeevantijd.nl/plattegrond-heemskerk/

ПРАВИЛА ПРОЖИВАННЯ

Ми б дуже хотіли організувати життя українців у притулку як можна краще. Якщо ми це зробимо, то для Вас та ваших сусідів перебування у притулку буде приємнішим та зручнішим. Тому ми склали наступний лист правил проживання, яких Ви мусите дотримуватися.

Мусор/зайві речі

- будь ласка, не ставте візки для покупок/велосипеди/особисті речі та інше у проходах, у коридорі та в інших місцях загального користування.

- не ставити мішки для сміття перед вашими дверима, дверима притулку або на вулиці, мусор повинен викидатись у мусорні контейнери.

--також не виставляйте на вулицю ніяких меблів або інші габаритні особисті речі. Для того, щоб їх забрали, треба зробити спеціальне замовлення на сайті, і за ними приїде машина у зазначений день і годину Grofafval_afspraak@HVC Groep.

- Не годуйте голубів та інших птахів, чи тварин. Також Ваші домашні улюбленці не повинні заважати іншим і поводитись тихо. У будівлі притулку тримайте ваших собак на повідку. Якщо Ваші тварини забруднили місця загального користування, Ви повинні негайно самі це прибрати.

-заборонено палити у місцях загального користування та безпосередньо поруч будинку.

Шум (неприємності від шуму)

- Гратися на вулиці дозволено до 20:30, потім на вулиці повинно бути тихо

- Поважайте один одного

- Ви повинні повідомити своїх сусідів, коли у Вас, наприклад, день народження чи свято. Це позбавить Вас від подальших неприємностей з сусідами.

- Можна проводити ремонтні роботи з свердлінням, забиванням та розпилюванням лише з 8:00 ранку до 20:30 вечора.

Проживання разом

- Як мешканець, Ви повинні докладати усіх зусиль, щоб не завдавати неприємностей іншим мешканцям цього комплексу. Переконайтеся, що Ви маєте хороший контакт з сусідами.

-Не наражайте на небезпеку інших

-Ретельно доглядайте за приміщенням, у якому Ви проживаєте, та за всіма речами, що Ви отримали. Утримуйте їх чистими, цілими та охайними.

Відвідування

- Не дозволяйте незнайомцям приходити до Вас, і до притулку.

- Тільки ті люди, що зареєстровані за даним адресом, можуть ночувати у будівлі притулку. Якщо так сталося, що інші люди ночують у будівлі, вони повинні отримати на це дозвіл від муніципалітету.

Соціальні правила

- Ви повинні робити зауваження іншим мешканцям, якщо правила були порушені ними.
- Ви повинні реагувати позитивно на прохання інших мешканців , якщо вони вказують Вам на порушення правил.
- Якщо Ви звернулись до іншого мешканця з приводу порушення правил, але він не відреагував, повідомте про це в муніципалітет чи у Воонормаат. (Woonormaат)

МЕДИЧНА ІНФОРМАЦІЯ

Нижче огляд необхідної та загальної інформації про медичну допомогу. Система медичної допомоги та страхування у Нідерландах дуже складна. І тому це цілком зрозуміло, якщо у Вас виникають питання. Зверніться тоді з Вашими запитаннями до муніципалітету Хемскерка у часи прийому в понеділок, чи до організації соціальної допомоги : МЕТ Хемскерк.

Система медичного догляду у Нідерландах

Якщо Ви маєте медичні скарги, то важливо, щоб Ви записались на прийом до домашнього лікаря (це безкоштовно). Протягом цього візиту домашній лікар буде розбирати Ваші питання по Вашим скаргам по здоров'ю . Якщо це буде потрібно, лікар може прописати Вам медичні препарати. Якщо Ви вже приймаєте якісь препарати з України, буде доречним, якщо Ви візьмете на зустріч своє медичне досє з України з історією Вашої хвороби, тоді лікар може прийняти правильне рішення про те, що Вам потрібно надалі, і як Вас лікувати. Також, якщо це буде потрібно, залежно від ситуації, лікар відправить Вас до фахівця на обстеження, які зазвичай працюють у лікарнях. Якщо ви хочете звернутися до фахівця в лікарні, ви повинні спочатку обговорити це зі своїм домашнім лікарем.

Муніципалітет визначає, до яких саме домашніх лікарів попадуть мешканці притулку. Таким чином ми слідкуємо за тим, щоб домашні лікарі не були занадто перевантажені, та не створювалися великі черги. Ви одержали з цим інформаційним пакетом реєстраційний формуляр , там зазначено, до якого саме домашнього лікаря Вам потрібно звертатись.

Номера невідкладної допомоги

Нижче список з номерами невідкладної допомоги. Це дуже важливо, щоб Ви дзвонили по цим номерам тільки тоді, коли це конче потрібно. Якщо Ви наберете 112 , а ніякої термінової ситуації немає, Ви можете отримати штраф.

- Ситуації, пов'язані з ризиком для життя, та які загрожують життю: 112

- Термінова медична допомога ввечері , вночі чи у вихідні дні (Хаусартсенпост Мідден-Кеннемерланд): 0251-265265

- Поліція Хемскерку : 0900-8844

Медична страховка

Як українські біженці, Ви отримуєте базове медичне страхування. І тому **більшість** медичних послуг є для Вас безкоштовними. Якщо Ви успішно подали заявку про надання притулку, Ви повинні самі оформити медичне страхування, це є обов'язковим. Ви можете знайти більше інформації про медичне страхування на наступному веб-сайті: www.zorgverzekeringslijn.nl/jouw-situatie/uit-oekraine/ .

Якщо Ви самі оформили медичне страхування, Ви повинні сплачувати медичний внесок кожного місяця (zorgpremie). Тому майте на увазі, що медична страховка коштує грошей.

Усі медичні витрати по страховці відшкодовуються. У Нідерландах уряд визначає, що саме входить до базового медичного пакету страхування. Базовий пакет медичного страхування покриває

витрати ,наприклад, на домашнього лікаря, лікарню, психіатра чи аптеку. Більше інформації про це знаходиться тут : www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/zorgverzekering/vraag-en-antwoord.

Стоматолог

Діти (0 -18 років) можуть безкоштовно пройти огляд у стоматолога, чи прийти до нього на прийом, для дорослих це не так. Існує ряд процедур, вартість яких також оплачується і для дорослих, часто це екстрене лікування. Доцільно спершу дізнатися у стоматолога, скільки буде коштувати лікування, оскільки воно може виявитися дуже дорогим.

Ви можете самостійно вибрати лікаря-стоматолога і звернутися до нього на пряму для на прийом. У регулярні часи прийому у муніципалітеті по понеділках Ви можете також просити про допомогу щодо запису до стоматолога. Ми Вам радимо звертатись до Стоматологічного кабінету Белдент (Tandartspraktijk Beldent). Стоматологи там розмовляють російською мовою. Адреса практики: Cornelis Groenlandstraat 6. Якщо Ви хочете записатись туди до лікаря, дзвоніть по номеру 0251-208083 (вони працюють у понеділок, вівторок, середу та четвер з 9:00 до 14:45).

Вагітність

Ви вагітні ? Існує брошура з даними акушерок, гінекологів, домашніх лікарів та також з інформацією по догляду за немовлям. Інформація на англійській та на голландській мові : www.pns.nl/documenten/folder-zwanger/.

Якщо Ви вагітні, Ви можете записатися на прийом до акушерки через наступний веб-сайт: <http://www.verloskundigen-heemskerk.nl/> чи по телефону : 0251-232327.

Також через наступний веб-сайт Ви можете записатись для онлайн-допомоги (веб-сайт на голландській мові, але саме допомога буде надаватись російською чи українською мовою) : <https://centeringzorg.nl/oekrainse-zwangere-aanmelden/>.

Дитячий центр охорони здоров'я Кеннемерланд

Ви маєте запитання щодо догляду та розвитку Вашої дитини віком від 0 до 4 років? Тоді зверніться до свого педіатра та ,чи медсестри у Дитячий центр охорони здоров'я Кеннемерланд. Також по запитанням по розвитку і догляду за Вашою дитиною Ви можете туди звертатись, і також по запитанням щеплення проти дитячих хвороб.

У дитячий центр здоров'я Кеннемерланд можна записатись через : jgz@jgzkennerland.nl.

Тел. 088 995 95 95. Також існує відкритий прийом (без запису), коли Ви можете просто прийти, по понеділках та четвергах з 13:00-15:00. Адреса : Maltezerplein 27, 1961 EX, Хемскерк.

Психологічна допомога.

Якщо Вам потрібна психологічна допомога, Ви можете подивитись на www.wereldpsychologen.nl. Це організація психологів з Нідерландів, які надають безкоштовну психологічну допомогу через відео-консультації та дзвінки. Конфіденційність є нашим пріоритетом. Якщо Вам це цікаво, Ви можете відправити е-мейл з Вашим ім'ям та номером мобільного телефону на wereldpsychologen@gmail.com. Таким чином ми можемо з'єднати Вас з одним з наших психологів.

Ми подивимось разом, що саме Вам потрібно , а також коли і як відбудеться онлайн консультація. Ми маємо деяку кількість російських/українських психологів, але вони дуже популярні. Тому це може бути нідерландський психолог з українським перекладачем.

Ви можете також відвідати веб-сайт <https://www.refugeehelp.nl/nl/get-help/health-care/mental-support>, там є більше варіантів допомоги, та можливостей для консультацій.

Також Ви можете через наступний веб-сайт <https://www.pharos.nl/wp-content/uploads/2022/03/Als-je-stress-hebt-veel-denkt-en-slecht-slaapt.Oekrains/pdf> завантажити брошуру з інформацією, як самому допомогти собі психологічно.

Ковід-19

На наступних веб-сайтах Ви знайдете інформацію про Ковід-19 та можливі заходи проти нього :

www.gouvernement.nl/topics/coronavirus-covid-19, www.pharos.nl/the-coronavirus/

Через <https://coronatest.nl> , чи номер 0800-7070 ви зможете записатись на щеплення проти Ковіду

Дослідження населення

Ви вже зареєструвались у муніципалітеті того регіону, де Ви проживаєте ? Тоді може так статися, що Вам прийде запрошення по медичному дослідженню населення на рак. Це надсилається автоматично. Ви також маєте право на участь у дослідженні населення. Але тільки Ви можете вирішувати, чи Ви хочете приймати участь у цьому дослідженні, чи відкласти це питання. Нема ніякої медичної необхідності одразу брати участь у дослідженні.

Через електронну сторінку www.rivm.nl/vluchtelingen-e=oekraine Ви зможете знайти короткий текст з інформацією на цю тему , та лінк на довгу версію www.rivm.nl/vluchtelingen-oekraine/bevolkingsonderzoek-kanker (широкі включення англійською, українською та російською),

через сторінку www.rivm.nl/en/refugees-ukraine, Ви знайдете короткий текст «Програма дослідження проти раку», та лінк на довгу версію www.rivm.nl/en/refugees-ukraine/cancer-screening.

Короткий вступ українською по цій темі, та лінк на довгу версію www.rivm.nl/en/refugees-ukraine/cancer-screening.

Ветеринар

Якщо Ваша домашня тварина потребує медичної допомоги, Ви можете звертатись за наступною адресою :

Ветеринарна клініка Сентро, Gerrit van Assendelftstraat 15, 1961 NH Хемскерк,

телефон : 0251-201551,

працюють : з понеділка по п'ятницю з 8:00 до 18:00.

Якщо Вам потрібна термінова допомога в години, коли клініка не працює, звертайтеся по телефону : 020-3080750

Довготривалий догляд :

Українські біженці, які потребують медичного довготривалого догляду, в процесі якого вони знаходяться у клініці або лікарні, з 1 грудня 2022 мають право на частину додатковій грошової допомоги на проживання. Мова іде про частину грошей, доплату, яка призначена на придбання одягу та персональні речі (56,12 євро на місяць).

РЕЄСТРАЦІЯ У БАЗОВОМУ РЕЄСТРІ НАСЕЛЕННЯ

Важливо зареєструватись у Базовому реєстрі населення (Basisregistratie Personen, BRP) у муніципалітеті за місцем вашого перебування. Під час реєстрації вам надається Ідентифікаційний номер особи (Burger Service Nummer, BSN). Із цим номером ви можете шукати роботу, відкрити рахунок у банку, отримати доступ до освіти й медичних послуг. Якщо Ви можете довести, що Ви маєте українське громадянство, Ви можете зареєструватись через муніципалітет Хемскерка. Якщо у Вас немає офіційного документа, чи їх недостатньо, Вам потрібно спочатку звернутись до Консульства України при Посольстві у Гаазі. Якщо так сталося, якщо у вас такий випадок, ми просимо Вас спочатку повідомити про це муніципалітет Хемскерка. Муніципалітет Хемскерка запросить Вас якомога швидше на реєстрацію. Це важливо прийти на реєстрацію у той самий день і годину, яку Вам буде призначено.

Реєстрація проходить у холі будівлі муніципалітету (Maerten van Heemskerkplein 1, 1964 EZ, Хемскерк)

Повернення до України

Якщо Ви хочете повернутись до України, це важливо, щоб Ви про це повідомили свій муніципалітет заздалегідь. Тоді виписка з місця проживання пройде легше, і Вам нададуть інформацію про організації, які можуть надати Вам подальшу підтримку.

Ви можете також поїхати тимчасового, наприклад, на канікули. Ви повинні пам'ятати, що Ви зробите це на власний ризик, тому що ми не зможемо Вам надати допомогу у іншій країні, якщо у Вас виникнуть проблеми. Тимчасовий дозвіл на проживання від ІНД (IND verblijfssticker) не є документом для подорожей, тому спочатку переконайтеся у тому, що Вам для Вашої подорожі не потрібна віза.

Якщо Ви завчасно повідомите про свій тимчасовий від'їзд максимум на 28 днів, Ви будете продовжувати отримувати допомогу, наприклад, Вашу грошову допомогу на проживання. Також тимчасовий від'їзд більше ніж на 14 днів може привести до того, що Ваша кімната буде віддана комусь іншому. Тому це вкрай важливо, щоб Ви повідомили муніципалітет про свій тимчасовий від'їзд. Якщо Ви вчасно не повідомили про свій від'їзд, тоді Ви ризикуєте втратити своє місце проживання, і грошову допомогу також. Після двох тижнів Вашої відсутності без попередження, Ваше житло буде заявлене як вільне, і тоді інші українські біженці зможуть туди в'їхати.

Після того, як український біженець втрачає своє місце проживання та грошову допомогу у муніципалітеті Хемскерк, він може зареєструватись знову у одному з центральних приймальних пунктів. Ваше право на притулок не віднімається, ви втрачаєте місце проживання саме у муніципалітеті Хемскерку. Тоді українські родини та окремі особи зможуть отримати притулок у іншому муніципалітеті Нідерландів. Для подальшої інформації про повернення і можливу допомогу дивіться : [Home/Dienst Terugkeer en Vertrek](#) .

ОСВІТА

У Нідерландах усі діти з 5 до 16 років обов'язково ходять в школу, для цієї вікової групи застосовується обов'язкова освіта. Це також розповсюджується і на українських дітей. Запис у школу проводиться через :

1.Для дітей 4/5/6 років :

Ви можете зареєструвати Вашу дитину у одній з початкових шкіл у Вашому районі. Там Ваша дитина піде до «дитячого класу» разом з іншими нідерландськими дітьми.

2.Для дітей від 7 (чи майже 7) до 11 років :

Fakkel-Tabijn. Відправте е-мейл у De Fakkel (fakkel@tabijn.nl) чи подзвоніть 0251-231093. Вкажіть ,будь ласка скільки дітей Ви маєте, якого вони віку, і де Ви проживаєте зараз.

3.Для дітей від 12 до 18 років ISK (Internationale Schakkelklas)SKILLS vmbo.

Відправте е-мейл на ISK (j.duvalois@kennemercollege.nl) Вкажіть ,будь ласка скільки дітей Ви маєте, якого вони віку, де вони навчалися в Україні, по якій програмі, та де саме Ви проживаєте зараз.

Освіта у Нідерландах суттєво відрізняється від освіти у Україні. Для Вашої дитини це може зайняти певний час, доки вона звикне до нідерландської школи. Якщо у Вас виникають запитання з приводу освітнього процесу, Ви можете звернутись до викладача Вашої дитини у школі. Школа також може запропонувати щось, якісь варіанти, якщо ваша дитина все ще частково отримує освіту в Україні.

Догляд за дітьми (організації по догляду за дітьми)

У Хемскерку працюють декілька організацій по догляду за дітьми. Вони пропонують, у тому числі, денний догляд за дітьми від 0-4 років ,та систему догляду за дітьми після школи для дітей 4-12 років. Якщо Ви хочете скористуватись послугами якоїсь організації по догляду за дітьми, то Ви можете звернутись до наступних районних організацій по догляду за дітьми :

Центр догляду за дітьми Велсхап , адреса : Lauraplein 1, 1961 GP Хемскерк, тел. 0251-731731 ;
Центр догляду за дітьми Д Евелаер, адреса Luttik Cie 35, 1969 MV Хемскерк , тел.0251-2444544 ;
Центр догляду за дітьми Стихтинг Табейн , адреса Bachstraat 20, 1962 BD чи Frankrijklaan 2, 1966 VD Хемскерк, тел. 0251-727284

Увага : існують списки очікування для того, щоб потрапити в одну з таких організацій по догляду за дітьми. Ви повинні записатись, якщо Вам потрібні такі послуги. Далі для Вас буде важливим знати, що догляд за дітьми не є безкоштовним. Організації по догляду за дітьми зможуть Вас про це проінформувати.

Бібліотеки

Нідерландськи бібліотеки мають багато матеріалів для читання для українських біженців. Діти до 18 років можуть отримати безкоштовну бібліотечну карту. Бібліотеку Ви знайдете в холі муніципалітету. Ви зможете там взяти книги (також цифрові) для вивчення нідерландської мови.

Ви також можете прийти до бібліотеки, щоб попрацювати, почитати, повивчати мову у спокійній та затишній обстановці. Бібліотека знаходиться у тій же самій будівлі, що і муніципалітет : Maerten van Heemskerckplein 3 1964, EZ Heemskerk. www.bibliotheekijmondnoord.nl/

Вивчення нідерландської мови (онлайн)

Якщо Ви хочете вивчати нідерландську чи англійську мову онлайн, Ви можете звернутись до MET Хемскерк. Вони разом з Вами пошукають відповідну можливість. До того ж Ви самі можете звернутись до Таалхаус Аймонд (Taalhuis IJmond) тел. 06-20932707. Адреса : Maerten van Heemskerckplein 3 1964, EZ Heemskerk.

До того ж Ви можете також самі вивчати нідерландську мову онлайн через :

www.oefenen.nl,

<https://nt2taalmenu.nl/learn-dutch-with-nt2taalmenu/>,

<https://www.telmeemettaal.nl/nieuws/nieuwsoverzicht/2022/03/28/taallessen-voor-oekraiense-vluchtelingen>,

[www/futurelearn.com/course/dutch](http://www.futurelearn.com/course/dutch).

Якщо так станеться, що Ви будете розмовляти з кимось, хто не розмовляє на Вашій мові, Ви можете для допомоги використати цей апп : [Pryv/it](https://play.google.com/store/apps/details?id=com.pryv.it)

ФІНАНСОВІ ПИТАННЯ

Робота та доходи

До того ,як Ви почнете працювати у Нідерландах, Ви повинні врегулювати декілька питань. Як от : Ви повинні мати базовий реєстраційний номер (BSN). Далі Ви повинні отримати через імміграційну службу (IND) листок (стікер) як свідоцтво того, що Ви знаходитесь тут відповідно до директив про тимчасовий захист. Ви можете через ІНД (імміграційна служба) чи через Refugeehelp.nl записатись на прийом, щоб отримати цей стікер. Потім Ви повинні відкрити нідерландський банківський рахунок, нижче є інформація про це. Якщо Ви отримали БСН номер, ІНД стікер та банківський рахунок, ми заохочуємо Вас приєднатись до голландського ринку праці. Існує вже декілька організацій, які звернулись до муніципалітету Хемскерка і зазначили, що вони зацікавлені у прийнятті на роботу українських біженців. Якщо Ви хочете працювати, зверніться до Вашого муніципалітету. Ми з'єднаємо Вас з можливими роботодавцями. Ви можете і самі пошукати роботу, звернувшись, наприклад, напямую до районних крамниць чи через www.refugeework.nl , там є багато вакансій.

Як тільки Ви знайдете роботу, це дуже важливо, щоб Ви повідомили про це муніципалітет за допомогою «форми зміни обставин» (wijzigingsformulier), який Ви отримали у цьому пакеті.

На наступних веб-сайтах є інформація про можливості працевлаштування у Нідерландах:

<https://www.refugeework.nl> ,

www.werk.nl/werkzoekenden/eu/working-netherlands,

<https://refugeestartforce.eu> ,

<https://refugeetalenthub.com/en>,

<https://new-bees.org>, <https://banenvooroekrainers.nl/uk>, www.uatalents.com,

www.randstad.com/ukraine,

<https://www.ottoworkforce.com/otto-international/nederland>,

<https://www.luba.nl/contact/luba-uitzendbureau-beverwijk> .

Грошова допомога на проживання(субсидія)

З 1 лютого 2023 року розмір прожиткового мінімуму залежить від кількості членів вашої родини. Чим більше членів сім'ї ,тим менше прожитковий мінімум на одну особу. Точні приклади цього Ви можете знайти через <https://www.refugeehelp.nl/nl/news/changes-in-living-allowance-1-february-2023>.

Ви отримали бланк заяви на отримання субсидії. Якщо Ви відкрили власний банківський рахунок у Нідерландах, тоді муніципалітет може просто вносити гроші на рахунок (більше інформації про те, як відкрити банківський рахунок нижче на цій сторінці). Якщо у Вас немає нідерландського банківського рахунку, тоді Ви одержите від нас передплачену дебетову банківську картку, куди на початку кожного місяця будуть вноситися гроші. Ми хочемо попросити Вас відкрити власний банківський рахунок якомога швидше. З власним банківським рахунком Ви зможете скоріше знайти роботу, а також у Вас буде можливість відкладати гроші. Якщо Ви почнете працювати у

Нідерландах, тоді Ваша грошова субсидія відмінюється одразу, навіть якщо Ви працюєте тільки 2 години на місяць. Субсидія відмінюється як для Вас, так і для всієї Вашої родини. Якщо Ви знайшли роботу, Ви не повинні платити за житло, житло залишається безкоштовним для Вас. Більше інформації по субсидіям Ви знайдете на веб-сайті муніципалітету Хемскерк, чи на [RefugeeHelp-hoeveelkrijgen Oekraïense vluchtelingen in Nederland ?](#)

Якщо у Вашій фінансовій ситуації щось змінилось, наприклад тому, що Ви пішли на роботу, чи один з членів ВАшої сім'ї переїхав, дуже важливо, щоб Ви повідомили про це муніципалітет якомога швидше. Це можна зробити, якщо Ви заповните форму змін (wijzigingsformulier) та принесете її до муніципалітету у стандартні часи прийому по понеділках.

Якщо Ви не повідомите про зміни у Вашій ситуації завчасно, і продовжите отримувати субсидію, Вам доведеться потім повернути ці гроші назад.

Відкриття банківського рахунку

Це важливо, щоб Ви відкрили нідерландський банківський рахунок перед тим, як Ви підете на роботу. Таким чином Ви зможете легко отримувати гроші. Існують різні банки, де Ви зможете відкрити рахунок. Ви вільні самі вибирати, в якому банку це зробити. Ви можете також подати заявку на банківський рахунок онлайн. Якщо Вам в цьому потрібна допомога, Ви можете звернутись до центру соціальної допомоги МЕТ Хемскерк, Першу допомогу у Адміністрації чи муніципалітеті.

Години прийому у Першій допомозі в Адміністрації такі :

- Вівторок з 10:00 до 12:00, Лаураплейн, Хемскерк;
- Середа з 12:00 до 14:00, van Bronckhorststraat 1, Хемскерк ;
- Четвер- з 12:00 до 14:00, Europaplein 63-65, Хемскерк.

У Хемскерку немає відділень банку, але є сервісний пункт ING банку. Там Вам можуть пояснити про можливість відкриття банківського рахунку. Вам не потрібно записуватись на прийом, просто приходьте. Це важливо, щоб Ви взяли з собою всі свої документи, коли підете до банку. Візьміть свій паспорт, ідентифікаційну картку, свідоцтво про реєстрацію у муніципалітеті та Ваш БСН номер. Увага, там не буде перекладача, тому візьміть свій телефон для гугл перекладу, чи візьміть з собою когось, як перекладача (більшість нідерландців розмовляють також добре англійською мовою) . Ви також можете запитати до Рабобанку чи СНС банку. Ці банки мають свої офіси, і Ви знайдете їх у Бевервейку, куди Вам буде легко дістатися. Ви також маєте взяти з собою всі документи, якщо Ви хочете відкрити банківський рахунок.

СНС банк, Бреестраат 80, 1941 ЕК ;

РАбобанк, Статъонплейн 23, 1948 LC Бевервайк

Відкриття банківського рахунку з «старим» паспортом

Якщо у Вас немає біометричного паспорту, Ви не зможете відкрити Нідерландський рахунок онлайн. Але це можливо зробити у офісі банку чи у сервісному пункті ING. Це важливо, щоб Ви взяли з собою всі документи, коли підете до банку. Візьміть свій паспорт, ідентифікаційну картку,

свідоцтво про реєстрацію у муніципалітеті та Ваш БСН номер. Іноді банк просить витяг із Базового реєстру осіб. Ви можете його замовити у муніципалітеті, і це коштує 14 євро. Ви можете записатись на прийом через веб-сайт муніципалітету чи Ви можете прийти у часи прийому , щоби Вам допомогли записатись на прийом.

Увага, у сервісному пункті ING не буде перекладача, тому візьміть свій телефон для гугл перекладу, чи візьміть з собою когось як перекладача (більшість нідерландців розмовляють також добре англійською мовою) .

Ви можете також звернутись до офісу Рабобанку у Хоофддорпі чи Амстердамі. Там організовані спеціальні часи прийому для відкриття банківських рахунків українцями, які не мають біометричного паспорту. У ці часи прийому там присутній перекладач. Часи прийому у понеділок з 10:00 до 13:00, та у четвер з 10:00 до 13:00. Ви не повинні туди записувати, але потрібно прийти раніше, тому що там може бути велика черга.

Подача заявки на грошову допомогу

Якщо Ви маєте роботу у Нідерландах, Ви можете також у деяких випадках подати заявку на отримання грошової допомоги. Це гроші, які Ви отримуєте від нідерландського уряду, і Ви можете їх використовувати на якісь конкретні призначені цілі. Наприклад, є грошова допомога на дитячий садок, яка дозволяє Вам оплачувати частину грошей за дитячий садок. Та сума, яку Ви отримуєте, не покриє Вам весь рахунок, але може Вам трошки допомогти.

Це важливо, щоби Ви спочатку перевірили, чи Ви маєте право на ці гроші, і тільки потім подавати заявку на грошову допомогу. Якщо так сталося, що Ви отримали гроші помилково, тоді Ви повинні будете їх повернути. Подача заявки на грошову допомогу та умови подачі досить складні. Ми Вам радимо це зробити самостійно. Ви можете також через МЕТ Хемскерк попросити допомогу у оформленні заявки. Ви можете записатись на прийом і вислати на е-мейл team1@metheemskerk.nl з Вашими даними і Вашим запитаннями.

Ви також можете відвідати години прийому Першої Допомоги при Адміністрації :

-Вівторок з 10:00 до 12:00, Lauraplein 1, Хемскерк

-Середа з 12:00 до 14:00, Van Bronckhorststraat 1, Хемскерк

-Четвер з 12:00 до 14:00, Europaplein 63-65, Хемскерк

* Увага : там не буде перекладача, тому візьміть з собою когось, хто говорить на голландській мові чи по англійськи .

ЇЖА, ОДЯГ ТА ІНШЕ

Супермаркети

У Хемскерку існують різні супермаркети , наприклад, Albert Hijn , Vomar, Voordeelmarkt, Dekamarkt та Jumbo.

Вода з під крану

Вода з під крану у Нідерландах високої якості, Ви можете пити цю воду.

Одяг та інше

Ви можете придбати вживаний одяг у наступних комісійних магазинах (kringloopwinkels):

Комісійний магазин Rataplan Heemskerk,

De Trompet 2999, 1967 DD Хемскерк, тел. 0888282782,

<https://rataplan.nl/kringloopwinkel-rataplan-heemskerk/>

Noppes Uitgeest, Kleis 67, 1911 MD Uitgeest, тел. 0251745900

<https://www.noppeskringloopwinkel.nl/>

Комісійний магазин De Groene Ezel, Lijnbaan 14, 1969 NE Хемскерк, тел. 0251243490

<http://www.kringloopwinkelheemskerk.nl/>

Ви також зможете купити їжу та інші потрібні Вам речі на базарі. Ринкові палатки стоять кожної п'ятниці на площі Burgemeester Nielenplein та Maerelaan. Дешеві речі Ви знайдете також у магазині Action.

ТРАНСПОРТ

Громадський транспорт

Для того, щоб використовувати у Нідерландах громадський транспорт, Вам необхідно придбати ОВ чіп-квиток (OV- chipkaart). Щоб скористатися цією картою, її потрібно придбати, поповнити, та переконатися, що ній достатньо грошей. Це можна зробити на залізничній станції, та у деяких магазинах. Власне пластикова картка коштує 7,50 євро, Ви можете її купити та поповнити на залізничних станціях Хемскерку, Бевервайку та Ухстхейсту. Чи замовити картку через ov-chipkaart.nl. Ви можете також купляти окремі квитки у громадському транспорті, але загалом це виходить значно дорожче.

Якщо Ви маєте ОВ- чіпкартку, це важливо, щоб Ви її використовували правильним чином. Ви повинні завжди сканувати картку під час посадки, та під час висадки. Якщо Ви забудете просканувати картку під час посадки, Ви можете отримати штраф 50 євро. Не забудьте також просканувати картку і під час висадки. Якщо Ви цього не зробите, з Вашої картки знімуть суму, більшу, ніж коштував Ваш проїзд. Більше інформації по цій темі Ви знайдете на сайті

www.ov-chipkaart.nl/ Якщо Ви хочете спланувати Вашу поїздку, Ви можете використати <https://9292.nl/>

Їзда на велосипеді

Муніципалітет збирає велосипеди для допомоги дорослим та дітем з України . Як тільки з'явиться велосипед для Вас, соціальна організація МЕТ Хемскерк зв'яжеться з Вами. Ви одержите ці велосипеди для користування, і Вам не потрібно буде за них платити.

Машини

Якщо Ви приїхали до Нідерландів на машині, Ви можете продовжувати на ній їздити. Якщо у Вас є зелена карта, тоді Ви застраховані ні випадок пошкодження свого автомобіля. Більше інформації про це Ви зможете знайти на refugeehelp.nl

Транспорт для інвалідів

Ви чи один член Вашої родини маєте фізичні чи розумові вади і вважаєте, що не зможете скористуватися послугами регулярного транспорту ? Тоді Ви можете мати право на перепустку ВМО (WMO pas). Ви можете отримати більше інформації на цю тему під час візиту у часи прийому у муніципалітеті по понеділках.

ОРГАНІЗАЦІЇ ДОПОМОГИ ТА КОНТАКТНІ ОСОБИ

Нижче Ви знайдете інформацію та контактні дані різних організацій допомоги в Нідерландах.

Муніципалітет Хемскерка

Муніципалітет, де Ви проживаєте, відіграє важливу роль у Вашому житті у Нідерландах. Якщо у Вас виникли запитання щодо реєстрації, роботи, освіти, проживання чи чогось іншого, Ви можете завжди звернутися до Вашого муніципалітету. Муніципалітет, можливо, не завжди зможе відповісти на Ваше запитання, іноді Ви будете перенаправленні до іншої інстанції для того, щоб задати Ваше запитання. Таким чином, може, наприклад, на запитання про освіту, найкраще відповісти саме школа. Якщо Ви вагаєтесь у тому, до якої інстанції краще звернутись з тим чи іншим запитанням, Ви можете завжди спочатку звернутись до муніципалітету, тоді ми вам допоможемо далі. Ви можете подзвонити по наступному номеру : 0251 -256777, чи відправити е-мейл на наступну адресу : hulpvooroekraine@heemskerk.nl

До того ж Ви можете задавати свої питання протягом регулярних ранкових часів прийому по понеділках, які організовані муніципалітетом. Кожного понеділка а з 9:00 до 12:00 приходьте на Плейн (Service Plein) у будівлю муніципалітету. Там завжди буде присутній український перекладач.

* Цей день да години прийому можуть змінитися у майбутньому.

МЕТ Хемскерк

На особистому рівні Ви будете спілкуватись частіше з соціальними працівниками від організації МЕТ Хемскерк. Вони контактують з мешканцями усього регіону. Ви можете звертатись до цієї організації з більшістю з Ваших запитань, вони забезпечать Ваш контакт з потрібними людьми чи організаціями. Незабаром Ви отримаєте контактні дані соціальних працівників саме у Вашому районі. Ви можете часто побачити соціальних працівників у вашому районі, Вони завжди одягнуті у синє та Ви можете завжди (у робочі дні та робочі години) просто до них звернутися за допомогою.

Червоний Хрест

Червоний хрест, - це така організація, яка допомагає тим людям, які саме потребують допомоги. З самого початку війни в Україні їхня увага зосереджена на прийомі українських біженців.

Організація допомагає забезпечити муніципальні та приватні притулки. Ви можете звернутись по ватсапу по українськи чи по російськи до працівників Червоного Хресту по наступному номеру :

+31 6 48 158053. Вони можуть Вам надати інформацію щодо Вашого перебування у Нідерландах.

Робота з біженцями (vluchtelingenwerk)

Ця організація («Робота з біженцями») заснувала наступний веб-сайт

(<https://www.refugeehelp.nl/get-help>), де можна знайти багато актуальної корисної інформації для українських біженців по різних темах (нідерландською, англійською, російською та українською мовою). Ви можете також зв'язатись з цією організацією через +31(0)20 300 1414, по цій лінії

можна поговорити нідерландською, англійською та українською мовою. Ви також можете написати по ватсапу через + 31 6 35250018 , це можна зробити голландською, українською, чи російською мовою. Ця організація є масштабною і має великий досвід прийому біженців та надання їм притулку.

У регулярні часи прийому у муніципалітеті по понеділках Ви можете також задавати питання до організації «Робота з біженцями» . Представники організації будуть присутні під час консультації , чи сам муніципалітет направить Вас до них. Ви можете зв'язатись з ними по допомогу з будь-якими питаннями щодо Вашого правового статусу.

Ijmond допомагає Україні

Через нижче приведений веб-сайт пропонуються різноманітні послуги, та різні речі для допомоги від Нідерландського населення для українських біженців. Українські біженці можуть також самі вказати на цьому веб-сайті, яку саме конкретно допомогу вони потребують. Також там можна знайти багато практичної інформації ,та поширений огляд питань та відповідей на них <https://ijmondhelptoehtaine.nl/>